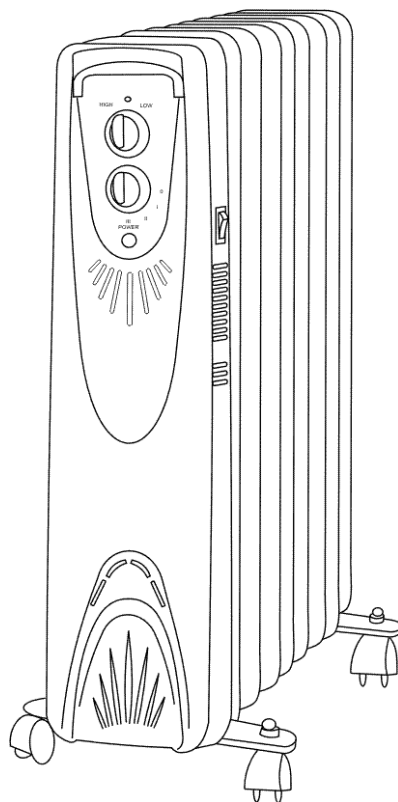


GB	OIL HEATER.....	3
RUS	МАСЛЯНЫЙ РАДИАТОР.....	3
CZ	OLEJOVÝ RADIÁTOR.....	4
BG	МАСЛЕН РАДИАТОР.....	5
RO	RADIATOR CU ULEI.....	6
UA	МАСЛЯНИЙ РАДІАТОР.....	6
SCG	УЉНИ РАДИЈАТОР.....	7
EST	ÕLIRADIATOR.....	8
LV	EĻĻAS RADIATORS.....	9
LT	ALIJENIAI RADIATORIAI.....	9
H	OLAJOS FŰTŐTEST.....	10
KZ	МАЙЛЫ РАДИАТОРЫ.....	11



GB DESCRIPTION

1. Fins
2. Integrated handle
3. Indicator light
4. Thermostat
5. Power control
6. Cord storage device
7. Wheel
8. Fan switch with pilot light

BG ОПИСАНИЕ

1. Нагревателни секции на радиатора
2. Встроена дръжка
3. Светещ индикатор на работа
4. Терморегулатор
5. Регулатор на мощност
6. Отделение за съхраняване на кабела
7. Колелца
8. Изключвател на вентилатора със светещ индикатор.

SCG ОПИС

1. Грејне секције радијатора
2. Уграђена дршка
3. Светлосни индикатор рада
4. Терморегулатор
5. Регулатор јачине
6. Одељак за чување прикључног кабла
7. Точкиви
8. Прекидач вентилатора са светлосним индикатором

LT APRAŠYMAS

1. Šildančios radiatoriaus sekcijos
2. Įmontuota rankena
3. Šviesos darbo indikatorius
4. Termoreguliatorius
5. Galingumo reguliatorius
6. Skyrius elektros laido saugojimui
7. Ratai
8. Ventiliatoriaus jungiklis su šviesos indikatoriumi

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Нагревательные секции радиатора
2. Встроенная ручка
3. Световой индикатор работы
4. Терморегулятор
5. Регулятор мощности
6. Устройство для сматывания шнура питания
7. Колеса
8. Выключатель вентилятора со световым индикатором

RO DESCRIERE

1. Secțiunea de încălzire a radiatorului
2. Maner incorporat
3. Indicator luminos de funcționare
4. Termoregulator
5. Regulator de putere
6. Compartimentul pentru cordonul electric
7. Roti
8. Întrerupătorul radiatorului cu indicator luminos.

EST KIRJELDUS

1. Radiaatori ribid
2. Külgeehitatud käepide
3. Töötamise märgutuli
4. Termoregulaator
5. Võimsuse regulaator
6. Sektsioon elektrijuhtme hoidmiseks
7. Rattad
8. Märgutulega ventilaatori lüliti

H LEÍRÁS

1. A fűtőtest melegítő részlegei
2. Beépített fogantyú
3. Működési jelzőlámpa
4. Hőszabályzó
5. Teljesítmény szabályzó
6. Vezetéktároló
7. Kerekek
8. Jelzőlámpás ventilátorkapcsoló

CZ POPIS

1. Ohřívací články radiátoru
2. Integrovaná rukojeť
3. Světelný ukazatel provozu
4. Regulátor teploty
5. Regulátor výkonu
6. Schránka na elektrický kabel
7. Kolečka
8. Vypínač ventilátoru se světelnou kontrolkou

UA ОПИС

1. Нагрівальні секції радіатора
2. Умонтована ручка
3. Світловий індикатор роботи
4. Терморегулятор
5. Регулятор потужності
6. Прилад для змотування шнура живлення
7. Колеса
8. Вимикач вентилятора зі світловим індикатором

LV APRAKSTS

1. Sildošās radiatora sekcijas
2. Iebūvētais rokturis
3. Darba gaismas indikators
4. Temperatūras regulators
5. Jaudas regulators
6. Elektrovada glabāšanas nodalījums
7. Riteņi
8. Ventilatora slēdzis (izslēgt) ar gaismas indikatoru

KZ СИПАТТАМА

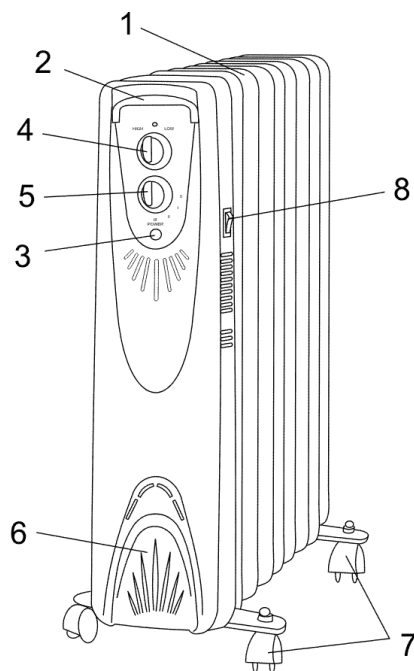
1. Радиатордың жылытқыш секциялары
2. Қоса салынған тұтқа
3. Жұмыстың жарықты индикаторы
4. Термореттегіш
5. Қуаттылық реттеуіші
6. Электробауды сақтауға арналған бөлік
7. Доңғалақтар
8. Жарықты индикаторлы желдеткіш ажыратқышы

SC-053

~ 230 / 50 Hz	800 /1200 /2000 W	10.5 / 11.6 kg	
---------------	-------------------	----------------	--

SC-054

~ 230 / 50 Hz	1000 /1500 /2500 W	12.3 / 13.5 kg	
---------------	--------------------	----------------	--



GB INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFEGUARDS

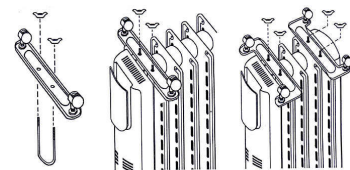
- Please read all instruction manuals before use and save it for future references.
- Before first switching on check that voltage indicated on the rating label corresponds the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Use the appliance only for its intended use.
- Do not use outdoors or in damp area.
- Do not immerse the appliance and cord in water or other liquids.
- Never pull the cord while disconnecting from the power outlet; instead, grasp the plug only and pull to disconnect.
- Do not allow the cord to touch sharp edges and hot surfaces.
- Always unplug appliance from the power supply when not in use.
- Do not operate the appliance with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the appliance; take it to a service center for examination, repair or mechanical adjustment.
- Close supervision is necessary when the appliance is used near children.
- Do not leave appliance unattended while operating.
- The oil heater must be used only in the upright position.
- Unit surface temperature of the appliance is high, thus do not touch it, except the handle.
- Operating unit should be far away from the flammable or easy bulging under high temperature objects.

CAUTION:

- To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
- Do not cover the appliance when in use.

ASSEMBLING

- First turn the unit upside-down.
- Install multidirectional rolling wheels to each end between the first and the second groups of the heating flanges.
- Let the "U" shape screw surround the dome of the heating flanges. Then insert it into two holes of the supporting plate.
- Use butterfly nuts to screw them tightly counterclockwise.
- Place heater normally and make sure that it is inconvertible.



USING THE APPLIANCE

- Set thermostat to and power switch to minimal position, plug in the appliance.

POWER SELECTOR

- You can adjust oil heater current power using power regulator:
 - "0" – Off;
 - "I" – Minimal power;
 - "II" – Medium power;
 - "I" + "II" simultaneously – Maximum power;

THERMOSTAT

- Set thermostat to maximum position.
- When the temperature rises to satisfying level, slowly turn the thermostat counterclockwise until the indicator lights is out, and the room temperature thus can keep constant.
- If you want to change the room temperature, you can make another regulation: turn the thermostat clockwise to arise the temperature and counterclockwise to lower it.
- When the temperature is below than thermostat set value, heating element will switch on and corresponding indicator will light (or both indicators if maximum power was set).

FAN CONTROL

- This appliance is equipped with built-in fan for stimulating warm air convection. To activate this fan, simply press the fan switch.

NOTES:

- **The room must be properly sealed, if not, using of oil heater will not make good result because of heat leakage.**
- After use, turn the power selector to the "0" position, then turn the thermostat to minimum position and unplug from power supply.

CLEAN AND CARE

- The oil heater should be cleaned regularly to wipe out the dust on the surface of fins. As this may result the radiating efficient.
- Unplug from the power supply and allow the appliance to cool down.
- Wipe out with a soft damp cloth. Do not use detergent or abrasives.
- Do not scrap the surfaces of fins with sharp hard tools, to avoid surfaces getting rusty, because of damage of the paint coat.

STORAGE

- Switch off and unplug the appliance. Ensure the oil heater is completely cool.
- Complete all requirements of chapter CLEAN AND CARE.
- Reel on the power cord.
- Keep the appliance in a dry cool place.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

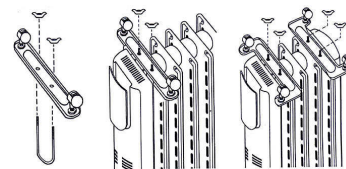
- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- Не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости.
- При отключении прибора от сети питания держите рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания или вилкой, а также если он подвергся воздействию жидкостей, упал или был поврежден каким-либо другим образом. Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать прибор, при необходимости обращайтесь в сервисный центр.
- Будьте внимательны при использовании прибора около детей.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Масляный радиатор предназначен для работы только в вертикальном положении.
- Во избежание ожогов не прикасайтесь во время работы к нагретой поверхности прибора, используйте ручку.
- Не ставьте масляный радиатор рядом с легковоспламеняющимися или деформирующимися под воздействием температуры предметами и веществами.

ВНИМАНИЕ:

- Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте масляный радиатор одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- Ничем не накрывайте работающий прибор.

СБОРКА

- Переверните масляный радиатор панелью управления вниз.
- Установите ножки с колесиками между двумя крайними секциям радиатора с обоих его концов.
- Вставьте "U"-образные скобы (каждую в два отверстия) так, чтобы они охватывали кожух радиатора.
- Зафиксируйте ножки гайками-барашками.
- Поставьте радиатор в нормальное положение и убедитесь, что он устойчив!



РАБОТА

- Установите регулятор мощности и терморегулятор в минимальное положение и подключите прибор к электросети.

УСТАНОВКА МОЩНОСТИ

- Мощность работы радиатора можно изменять регулятором мощности:
 - "0" – выключено;
 - "I" – минимальная мощность;
 - "II" – средняя мощность;
 - "I" и "II" одновременно – максимальная мощность;

ТЕРОМОРЕГУЛЯТОР

- Установите терморегулятор в максимальное положение.
- Когда воздух в помещении достаточно нагреется, медленно поверните терморегулятор против часовой стрелки до тех пор, пока не погаснут световые индикаторы. Прибор будет автоматически поддерживать установившуюся в комнате температуру.
- Для изменения температуры: поверните терморегулятор против часовой стрелки - для ее снижения, а по часовой стрелке – для повышения.
- Когда температура опустится ниже заданной, автоматически включится нагревательный элемент и загорится соответствующий световой индикатор (если установлена максимальная мощность, то оба).

ВЕНТИЛЯТОР

- Данная модель радиатора оснащена встроенным вентилятором для улучшения конвекции теплого воздуха.

ВНИМАНИЕ:

- Во избежание утечки тепла помещение следует держать закрытым, иначе оно не прогреется.
- После окончания использования установите регулятор работы в положение "0", термостат в минимальное положение и отключите радиатор от электросети.

ОЧИСТКА И УХОД

- Регулярно очищайте радиатор, поскольку накапливающаяся между пластинами грязь снижает эффективность его работы.
- Перед очисткой отключите радиатор от электросети и дайте ему остыть.
- Протрите радиатор снаружи влажной мягкой тканью. Не используйте органические растворители, агрессивные химические или абразивные вещества.
- Не пользуйтесь при очистке острыми предметами, чтобы не повредить защитное покрытие.

ХРАНЕНИЕ

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Выполните требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Смотайте шнур питания.
- Храните прибор в сухом прохладном месте.

ČZ NÁVOD K POUŽITÍ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

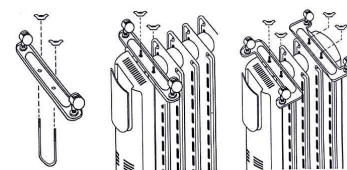
- Pro zamezení poruch si tento Návod k použití pečlivě přečtete a uschovejte jej jako informační příručku. Nesprávné manipulace s přístrojem mohou vést k jeho poruchám anebo způsobit škodu na majetku nebo zranění uživatele.
- Před prvním použitím přístroje zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Přístroj není určen pro průmyslové účely.
- Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách a chraňte jej před vlhkem.
- Neponořujte přístroj ani napájecí kabel do vody nebo do jiných tekutin.
- Při vytažování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahajte za kabel.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky v případě, že přístroj nepoužíváte.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co spadl, dostal se do vody nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem Nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na servisní středisko.
- Buďte opatrní, když používáte přístroj v blízkosti dětí.
- Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.
- Olejový radiátor je určen pro provoz výhradně ve vertikální poloze.
- Pro zamezení popálenin nesáhejte na ohřátou plochu přístroje za provozu, používejte rukojeť.
- Nestavte přístroj vedle vznětlivých předmětů a látek anebo vedle předmětů, které se snadno deformují působením teploty.

UPOZORNĚNÍ:

- Pro zamezení přetížení napájecí sítě nezapojujte olejový radiátor současně s jinými výkonnými elektrickými přístroji do též elektrické sítě.
- Za provozu ničím nezakrývejte přístroj.

MONTÁŽ

- Otočte olejový radiátor ovládacím panelem dolů.
- Nastavte nožičky s kolečky mezi dvěma mezními články radiátoru z obou jeho okrajů.
- Vložte svory ve tvaru "U" (každou do dvou otvorů) tak, aby obeply kryt radiátoru.
- Fixujte nožičky pomocí křídlových matic.
- Dejte radiátor do normální polohy a překontrolujte, zda pevně stojí!



PROVOZ

- Nastavte regulátor výkonu a regulátor teploty do minimální polohy, zapojte přístroj do elektrické sítě.

NASTAVENÍ VÝKONU

- Provozní výkon radiátoru se dá měnit pomocí regulátoru výkonu:
 - "0" – vypnuto;
 - "I" – minimální výkon;
 - "II" – střední výkon;

- “I” a “II” současně – maximální výkon;

REGULÁTOR TEPLoty

- Nastavte regulátor teploty do maximální polohy.
- Když se vzduch v místnosti dost ohřeje, pomalu otočte regulátor teploty proti směru hodinových ručiček dokud nezhasnou integrované světelné kontrolky. Přístroj automaticky zachová v místnosti ustálenou teplotu.
- Pro změnu teploty: otočte regulátor teploty proti směru hodinových ručiček - pro její snížení, a ve směru hodinových ručiček – pro její zvýšení.
- Když teplota klesne níže než nastavená, topné těleso se automaticky zapne a rozsvítí se příslušná světelná kontrolka (pokud nastavíte maximální výkon, rozsvítí se obě světelné kontrolky).

VENTILÁTOR

- Tento model radiátoru je vybaven integrovaným ventilátorem pro lepší konvekci teplého vzduchu.

UPOZORNĚNÍ:

- Pro zamezení unikání tepla zavřete místnost, jinak se nevyhřeje.
- Po ukončení provozu nastavte provozní regulátor do polohy “0”, termostat do minimální polohy a odpojte radiátor od elektrické sítě.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Pravidelně čistěte radiátor, protože špína, která zůstává mezi deskami, snižuje účinnost jeho provozu.
- Před čištěním odpojte radiátor od elektrické sítě a nechte jej, aby vychladl.
- Otřete radiátor zvenku vlhkým jemným hadrem. Nepoužívejte organická rozpouštědla, útočné chemikálie anebo brusné prostředky.
- Nepoužívejte na čištění ostré předměty, abyste nepoškodili ochranný obal.

SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním překontrolujte, zda je přístroj odpojen od elektrické sítě a úplně vychladl.
- Splňte pokyny části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.
- Smotejte napájecí kabel.
- Skladujte spotřebič v suchém a chladném místě.

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Внимателно прочетете Ръководството за експлоатация преди да използвате уреда с цел предотвратяване на повреди. Неправилна експлоатация може да доведе до неизправности в работата на уреда или да причини здравословни и материални щети.
- Преди да използвате изделиято за пръв път проверете, дали посочените технически характеристики на уреда съответстват с захранването във Вашата мрежа.
- Изделието е предназначено само за домашна употреба. Уредът не е за промишлено използване.
- Не използвайте навън или в условия на повишена влажност.
- Не потапяйте уреда или кабела му във вода или други течности.
- Когато изключвате уреда от контакт, не дърпайте кабела, а изтеглете с ръка щепсела.
- Следете, кабелът да не докосва горещи повърхности и остри предмети.
- Винаги изключвайте уреда от контакт, ако не го ползвате.
- Не ползвайте уреда с повреден кабел или щепсел, а също така, ако е имало въздействие на течности, ако уредът е паднал или е бил повреден по някакъв друг начин. С цел предотвратяване на токов удар не разглобявайте и не ремонтирайте уреда самостоятелно, ако е необходимо, обърнете се в специализиран сервизен център.
- Внимавайте, когато използвате уреда близо до деца.
- Не оставяйте включения уред без надзор.
- Масленият радиатор е предназначен за работа само във вертикално положение.
- За да не се опарите, не докосвайте до загрети повърхности на уреда, използвайте дръжката.
- Не слагайте масления радиатор близо до леснозапалими предмети, а също така до неща, които бързо се деформират под въздействие на високи температури.

ВНИМАНИЕ:

- С цел избягване на натоварване в електрическа мрежа, не експлоатирайте масления радиатор едновременно с други уреди, които харчат много ток.
- С нищо не покривайте работещия уред.

СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА

- Обърнете масления радиатор така, панелата на управление да бъде отдолу.
- Установете крачетата с колелца между двете крайни секции на радиатора от двата му края.
- Поставете “U”-образни скоби (по една за двата отвора) така, че те да обхващат кожуха на радиатора.
- Фиксирайте крачетата с помощта на гайки.
- Поставете радиатора в нормално положение и проверете, той да е устойчив!

ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УРЕДА

- Нагласете регулатора на мощност в минимално положение, включете уреда в контакт.

НАГЛАСЯВАНЕ НА МОЩНОСТ

- Мощността на радиатора може да се променя с помощта на регулатора на мощността:
 - “0” – изключено;
 - “I” – минимална мощност;
 - “II” – средна мощност;
 - “I” и “II” едновременно – максимална мощност ;

ТЕРМОРЕГУЛАТОР

- Поставете терморегулатора в максимално положение.
- Когато въздухът в помещението ще се затопли достатъчно, завъртете бавно терморегулатора срещу часовниковата стрелка, докато не изгаснат светещите индикатори. Уредът автоматически ще поддържа установената в стаята температура.
- За промяна на температура завъртете регулатора срещу посока на часовниковата стрелка – когато искате да я намалите, а по посока на часовниковата стрелка – за повишаването ѝ.
- Когато температурата ще падне по-ниско от установената, нагревателният елемент автоматически ще се включи и ще светне съответният светещ индикатор (ако е установена максимална мощност, тогава и двата).

ВЕНТИЛАТОР

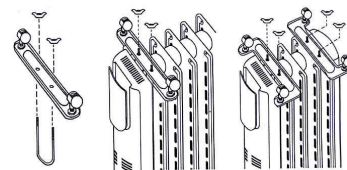
- Този модел на радиатора има вграден вентилатор за подобряване на конвекция на топъл въздух.

ВНИМАНИЕ:

- С цел на запазване на максимална топлина в помещението, дръжте го затворено, иначе то няма да може да се затопли добре.
- След като сте приключили експлоатацията на уреда, поставете регулатора на работа в положение “0”, термостатът в минимално положение и изключете радиатора от контакт.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Редовно почиствайте радиатора, защото прах, който попада между пластините, намалява ефективността на работата на уреда.
- Преди да почиствате уреда, първо го изключете от контакт и нека той да изстине.



- Избършете външните повърхности на радиатора с меко парцалче. Не ползвайте органични разреждители, агресивни химични вещества и драскащи миялни препарати.
- За почистване на уреда не използвайте остри предмети, за да не повредите предпазващо покритие.

СЪХРАНЯВАНЕ

- Преди да прибирате уреда, проверете, той да е изключен от контакт и да е изстинал напълно.
- Изпълнявайте всички изисквания от раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА.
- Смотайте кабела.
- Съхранявайте уреда на сухо прохладно място.

RO MANUAL DE UTILIZARE

MASURI DE SIGURANTA

- Cititi cu atentie instructiunile din Manualul de utilizare considerandu-l un material indrumator.
- Inainte de a pune aparatul in functiune pentru prima data, verificati daca datele tehnice ale aparatului mentionate pe eticheta corespund cu parametrii sursei de curent electric.
- Folositi-l numai in scopuri casnice in conformitate cu indicatiile din Manualul de utilizare. Aparatul nu este destinat pentru uzul industrial.
- Nu folositi aparatul in exterior sau in conditii de umiditate ridicata.
- Nu introduceti aparatul sau cordonul de alimentare in apa sau in alte lichide.
- La deconectarea lui de la sursa de curent nu trageți de cordonul de alimentare, tineti de stecher.
- Verificati daca cablul de alimentare nu intra in contact cu margini ascutite si suprafete fierbinti.
- Deconectati intotdeauna aparatul de la sursa de curent inainte de operatiunea de curatire sau atunci cand nu-l mai folositi.
- Nu introduceti aparatul sau cordonul de alimentare in apa sau in alte lichide. Daca totusi acest lucru se intampla, deconectati-l imediat de la rețeaua electrica si inainte de a-l mai folosi, verificati aparatul din punctul de vedere al functionarii si sigurantei la un Centru de Service.
- Fiti foarte atenti atunci cand folositi aparatul in preajma copiilor.
- Nu dati drumul la aparat fara a-l verifica in prealabil.
- Radiatorul cu ulei este destinat pentru functionarea in pozitie verticala.
- In vederea evitarii arsurilor in timpul functionarii, nu atingeti suprafetele de incalzire ale dispozitivului, folositi numai manerul.
- Nu montati radiatorul cu ulei langa lucruri sau obiecte usor inflamabile sau care se pot deforma la caldura.

ATENȚIE:

- Pentru a evita supraincalzirea rețelei de alimentare nu comutati radiatorul cu ulei impreuna cu alte aparate electrice de tensiune la aceiasi sursa de alimentare cu curent .
- Nu acoperiti niciodata dispozitivul in functiune.

ASAMBLARE

- Asezati radiatorul cu ulei cu panoul de comanda in sus.
- Montati picioarele cu rotile intre cele doua parti laterale ale radiatorului.
- Montati suruburile in forma "U"- (unul in doua gauri) astfel incat sa fixati capacul radiatorului.
- Fixati picioarele cu piulitele.
- Asezati radiatorul in pozitie normala si verificati ca el sa aiba stabilitate!

FUNCTIONARE

- Asezati regulatorul de putere si termoregulatorul in pozitia minima, conectati aparatul la sursa de curent.

STABILIREA PUTERII

- Puterea de functionare a radiatorului poate fi schimbata prin regulatorul de putere:
 - "0" – inchis;
 - "I" – putere minima;
 - "II" – putere medie;
 - "I" si "II" in acelasi timp – putere maxima;

TERMO-REGULATOR

- Asezati termo-regulatorul in pozitie maxima.
- Cand aerul din incapere se incalzeste destul, usor rasuciti termoregulatorul in directia inversa acelor de ceas pana cand nu se mai aprind indicatorii luminosi.
- Pentru schimbarea temperaturilor: rasuciti termoregulatorul in directia inversa acelor de ceas- pentru micșorarea temperaturii si in directia acelor de ceas –pentru cresterea temperaturii.
- Cand temperature este sub nivelul dat, se porneste automat elementul de incalzire si se aprinde indicatorul luminos corespunzator (daca se fixeaza putere maxima- atunci se aprind amandoua).

VENTILATOR

- Modelul de radiator prezentat este prevazut cu un radiator pentru imbunatatirea circulatiei aerului cald.

ATENȚIE:

- Pentru a evita pierderea de caldura , incaperea trebuie sa fie tinuta inchisa, altfel nu se incalzeste.
- Dupa ce s-a terminat operatiunea de incalzire, montati regulatorul de functionare in pozitia "0", termostatul in pozitie minima si deconectati radiatorul de la sursa de curent.

CURATIRE SI INTRETINERE

- Curatati radiatorul in mod curent altfel se formeaza intre elementii murdarie ce micșoreaza eficienta de functionare.
- Deconectati aparatul si verificati ca el sa fie complet racit inainte de a incepe operatiunea de curatire.
- Stergeti radiatorul cu o carpa umeda si moale. Nu folositi solutii organice, substante chimice aresive sau abrazive.
- Nu folositi la curatire obiecte ascutite pentru a nu defecta capacul de protectie.

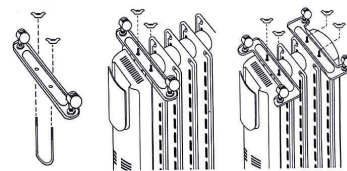
PASTRARE

- Inainte de conservare/pastrare verificati ca aparatul sa fie deconectat de la sursa de curent si sa fie complet racit.
- Indepliniti toate operatiunile indicate la punctul 'Curatire si Intretinere'
- Rasuciti cordonul de alimentare
- Pastrati aparatul intr-un loc racoros si uscat.

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

МІРИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб запобігти поломкам під час використання. Неправильне поводження може привести до поломки виробу, матеріальних страт чи завдати шкоди здоров'ю користувача.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки у побуті, відповідно з даною Інструкцією з експлуатації. Прилад не призначений для виробничого використання.
- Не використовувати поза приміщеннями чи в умовах підвищеної вологості.
- Не занурюйте прилад чи шнур живлення у воду чи інші рідини.
- При вмиканні приладу з електромережі тримайтеся рукою за вилку, не тягніть за шнур.
- Стежте, щоби шнур живлення не торкався гострих крайок чи гарячих поверхонь.
- Завжди вимикайте прилад з мережі, якщо він не використовується.



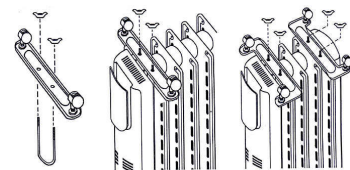
- Не використовуйте прилад з ушкодженим шнуром живлення чи вилкою, а також після впливу рідин, падіння чи будь-яких інших ушкоджень. Щоб запобігти враження електричним струмом, не намагайтеся самостійно розбирати чи ремонтувати прилад, при необхідності звертайтеся до сервісного центру.
- Будьте особливо уважні, якщо біля працюючого приладу знаходяться діти.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Масляний радіатор призначений для роботи тільки у вертикальному стані.
- Щоб запобігти опіків, не торкайтеся під час роботи нагрітої поверхні приладу, беріться ручку.
- Не ставте масляний радіатор біля легкозаймистих предметів і речовин чи тих, які деформуються під впливом підвищеної температури.

УВАГА:

- Щоб запобігти перевантаження електромережі, не підключайте масляний радіатор одночасно з іншими потужними електроприладами до однієї і тієї ж лінії електромережі.
- Нічим не накривайте прилад під час роботи.

ЗБОРКА

- Переверніть масляний радіатор панеллю керування униз.
- Установіть ніжки с коліщатами між двома кінцевими секціями радіатора з обох його боків.
- Вставте "U"-подібні скоби (кожну у два отвори) так, щоб вони охоплювали кожух радіатора.
- Зафіксуйте ніжки гайками-баранчиками.
- Поставте радіатор у нормальне положення та переконайтеся, що він стійкий!



ВИКОРИСТАННЯ

- Установіть регулятор потужності і терморегулятор у мінімальну позицію, ввімкніть прилад до електромережі.

УСТАНОВКА ПОТУЖНОСТІ

- Потужність роботи радіатора можна змінювати регулятором потужності:
 - "0" – вимкнено;
 - "I" – мінімальна потужність;
 - "II" – середня потужність;
 - "I" и "II" одночасно – максимальна потужність;

ТЕРОМОРЕГУЛЯТОР

- Установіть терморегулятор у максимальну позицію.
- Коли повітря у приміщенні достатньо нагріється, повільно поверніть терморегулятор проти годинникової стрілки, поки не згаснуть світлові індикатори. Прилад буде автоматично підтримувати у кімнаті встановлену температуру.
- Для зміни температури: поверніть терморегулятор проти годинникової стрілки - для зниження, та по годинниковій стрілці – для підвищення.
- Коли температура опуститься нижче заданої, автоматично ввімкнеться нагрівальний елемент і засвітиться відповідний світловий індикатор (а якщо встановлена максимальна потужність - обидва).

ВЕНТИЛЯТОР

- Дана модель радіатора обладнана умонтованим вентилятором для поліпшення конвекції теплого повітря.

УВАГА:

- Щоб запобігти витоку тепла, приміщення слід тримати зачиненим, інакше воно не прогріється.
- Наприкінці використання установіть регулятори роботи у позицію "0", термостат у мінімальну позицію і вимкніть радіатор з електромережі.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Регулярно очищайте радіатор, оскільки бруд, який набирається між пластинами, зменшує ефективність роботи приладу.
- Обов'язково вимикайте прилад з електромережі перед очищенням і давайте йому остигнути.
- Протріть тепловентилятор зовні м'якою вологою тканиною. Не застосовуйте розчинників, абразивних засобів та агресивних хімічних речовин.
- Не використовуйте при очищенні гострі предмети, щоб не ушкодити захисне покриття.

ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Перед збереженням переконайтеся, що прилад вимкнений з електромережі і цілком остигнув.
- Виконайте усі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД.
- Змотайте шнур живлення.
- Зберігайте прилад у сухому прохолодному місці.

SCG УПУТСТВО ЗА РУКОВАЊЕ

СИГУРНОСНЕ МЕРЕ

- Пажливо прочитайте ово Упутство пре експлоатације уређаја да избегнете његово кварење у време искориштавања. Неправилна употреба може да доведе до кварења производа, да нанесе материјалну штету и да оштети здравље корисника.
- Пре првог укључења проверите да ли техничке карактеристике уређаја, назначене на налепници, одговарају параметрима електричне мреже.
- Користите само у домаћинству. Уређај није намењен за производњу.
- Не користити напољу или у условима повећане влажности.
- Не стављајте уређај или прикључни кабл у воду или друге течности.
- Приликом искључења уређаја из мреже напајања држите се за утикач, не вуците за прикључни кабл.
- Пазите да кабл не дотакне оштрих углова и врућих површина.
- Увек искључујте уређај из мреже, кад га користите.
- Не користите уређај са оштећеним каблом или утикачем, а такође ако су на њега деловале течности, ако је он пао или био оштећен на неки други начин. Да избегнете оштећење електричном струјом, не покушавајте да самостално демонтирате и поправите уређај, у случају потребе обратите се у сервиски центар.
- Будите опрезни кад користите уређај око деце.
- Не остављајте укључен уређај без контроле.
- Радијатор мора да ради само у вертикалном положају.
- Да избегнете опекотина, не дирајте загрејану површину уређаја у време његовог рада, користите дршку.
- Не стављајте радијатор поред лако запаљивих предмета и материја или истих који се деформирају под утицајем температуре.

НАПОМЕНА:

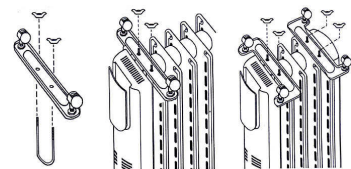
- Да не преоптеретите мрежу напајања, не укључите радијатор и друге моћне електричне уређаје истовремено у исту мрежу.
- Никако не прекривајте уређај у време његовог рада.

СБОРКА

- Окрените радијатор тако да би управљачки панел био доле.
- Поставите ноге са точковима између две крајње секције радијатора са обе његове стране.
- Удентите "U"-образне рачве (сваку у два отвора) тако, да оне опкољавају кућиште радијатора.
- Фиксирајте ноге гајкама.
- Поставите радијатор у обични положај и убедите се да је он стабилан!

РАД

- Окрените регулятор јачине и терморегулятор у минимални положај, укључите уређај у мрежу



напајања.

БИРАЊЕ ЈАЧИНЕ

- Јачина рада радијатора може да се мења помоћу регулатора јачине:
 - “0” – искључено;
 - “I” – минимална јачина;
 - “II” – средња јачина;
 - “I” и “II” истовремено – максимална јачина ;

ТЕРОМОРЕГУЛАТОР

- Окрените терморегулатор у максимални положај.
- Кад се ваздух у просторији довољно загрејао, полако окрените терморегулатор у смеру супротном казаљки на сату док се не угасе светлосни индикатори. Уређај ће да аутоматски одржава у просторији добијену температуру.
- Да промените температуру: окрените терморегулатор у смеру против казаљке на сату – за снижење температуре, и у смеру казаљке – за повећање температуре.
- Кад се температура спусти ниже од задатог нивоа, аутоматски ће да се укључи грејни елемент, упалиће се одговарајући светлосни индикатор (ако је јачина максимална, гореће оба индикатора).

ВЕНТИЛАТОР

- Овај модел радијатора има уграђени вентилатор за повећање конвекције топлот ваздуха.

НАПОМЕНА:

- Да избегнете губљење топлоте, затворите просторију или ваздух у њој ће да остане хладан.
- По завршетку коришћења окрените регулатор рада у положај “0”, термостат у минимални положај и искључите радијатор из електричне мреже.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Регуларно чистите радијатор јер прљавштине које се скупљају између његових плоча смањују ефикасност његовог рада.
- Пре чишћења искључите радијатор из мреже напајања и сачекајте док се он охлади.
- Обришите површину радијатора меканом влажном тканином. Не користите за чишћење раствараче, агресивна хемијска или абразиона средства.
- Не користите за чишћење оштре предмете, да не оштетите заштитно покриће.

ЧУВАЊЕ

- Пре чувања убедите се да је уређај искључен из мреже напајања и да се потпуно охлади.
- Испуните захтеве одељка ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ.
- Смотајте прикључни кабл.
- Чувајте уређај у прохладном сувом месту.

EST KASUTAMISJUHEND

OHUTUSNÕUANDED

- Enne õliradiaatori kasutuselevõttu tutvuge tähelepanelikult käesoleva juhendiga. Nii väldite võimalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel. Väär kasutamine võib põhjustada seadme riket, materiaalselt kahju, ka radiaatori kasutaja tervise kahjustamist.
- Enne radiaatori esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas või kõrge niiskuse tingimustes.
- Ärge asetage seadet või toitejuhet vette ega teistesse vedelikesse.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtimest tõmmates vaid alati hoidke kinni juhtme otsas olevast pistikust.
- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Eemaldage seade vooluvõrgust ajaks, mil seda ei kasutata.
- Ärge kasutage vigastatud elektrijuhtme või pistikuga, samuti mahakukkunud või muul moel vigastada saanud seadet. Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge püüdke antud seadet iseseisvalt avada ja remontida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge spetsiaalse teeninduskeskuse poole.
- Olge ettevaatlik seadme kasutamisel laste läheduses.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Õliradiaator on mõeldud töötamiseks ainult vertikaalses asendis.
- Põletuste vältimiseks ärge puudutage seadme kuumi pindu selle töötamise ajal, kasutage käepidet.
- Ärge paigutage õliradiaatorit kergesti süttivate või kuumuse mõjul deformeervate esemete või ainete lähedusse.

TÄHELEPANU!

- Vooluvõrgu ülekoormamise vältimiseks ärge kasutage samas vooluringis üheaegselt teisi kõrge voolutarbimusega seadmeid.
- Ärge katke töötavat seadet.

KOKKUPANEK

- Pöörake õliradiaator juhtpaneeliga allapoole.
- Asetage ratastega jalad kahe äärmise ribi vahele radiaatori mõlemast otsast.
- Pange U - kujulised loogad (igauks kahesse avasse) nii, et nad haaraksid mootori katet.
- Fikseerige jalad tiibmutritega.
- Asetage radiaator normaalasendisse ja veenduge, et see on kindlas asendis!

KASUTAMINE

- Keerake võimsuse regulaator ja termoregulaator minimaalsesse asendisse, ühendage seade vooluvõrku.

VÕIMSUSE REGULEERIMINE

- Radiaatori võimsust võib muuta võimsuse regulaatori abil.
 - 0 – väljalülitatud;
 - I – minimaalne võimsus;
 - II – keskmine võimsus;
 - I + II üheaegselt – maksimaalne võimsus;

TERMOREGULAATOR

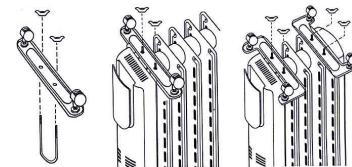
- Keerake termoregulaator maksimaalsesse asendisse.
- Kui õhk ruumis piisavalt soojeneb, pöörake aeglaselt termoregulaatorit vastupäeva kuni märgutuled kustuvad. Seade hoiab automaatselt saavutatud temperatuuri ruumis.
- Temperatuuri muutumine: temperatuuri kahandamiseks keerake termoregulaatorit vastupäeva, temperatuuri suurendamiseks – päripäeva.
- Kui temperatuur kahaneb alla määratud temperatuuri, kütteelement lülitub automaatselt sisse ja süttib vastav märgutuli (kui on paigaldatud maksimaalne temperatuur, siis mõlemad).

VENTILAATOR

- Antud radiaatori mudel on varustatud sisseehitatud ventilaatoriga sooja õhu konvektsiooni parandamiseks.

TÄHELEPANU!

- Soojusekao vältimiseks hoidke ruumi uks kinnisena, vastasel juhul ei saa ruumi soojaks kütta.
- Peale kasutamist keerake töötamise regulaator asendisse 0, termostaat – minimaalsesse asendisse ja eemaldage radiaator vooluvõrgust.



PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Puhastage radiaatorit regulaarselt, sest ribidele kogunev mustus madaldab seadme töötamise tõhusust.
- Enne puhastamist eemaldage radiaator vooluvõrgust ning laske sellel maha jahtuda.
- Puhastage radiaator väljastpoolt niiske pehme riidega. Ärge kasutage orgaanilisi lahusteid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Kaitsekatte vigastamise vältimiseks ärge kasutage puhastamiseks teravaid esemeid.

HOIDMINE

- Enne hoiule panekut veenduge, et seade on vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Täitke PUHASTAMISE JA HOOLDUSE nõudmised.
- Kerige toitejuhe kokku.
- Hoidke seadet jahedas kuivas kohas.

L LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju, lai izvairītos no bojājumu radīšanas lietošanas laikā. Nepareiza ierīces lietošana var radīt tās bojājumus, materiālus zaudējumus un lietotāja veselības kaitējumus.
- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai izstrādājuma tehniskais raksturojums uzlīmē atbilst elektrotīkla parametriem.
- Izmantojiet tikai sadzīves nolūkos, atbilstoši dotajai ekspluatācijas instrukcijai. Izstrādājums nav paredzēts rūpnieciskai izmantošanai.
- Neizmantojiet ārpus telpām, kā arī augsta mitruma apstākļos.
- Negremdējiet ierīci vai elektro vadu ūdenī vai kādā citā šķīdumā.
- Atslēdzot ierīci no elektrotīkla turieties ar roku pie kontaktdakšas, nevis aiz elektrovada.
- Sekojiet līdzi, lai elektro vads neskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla, ja tā netiek izmantota.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektro vadu vai kontaktdakšu, kā arī gadījumos, ja tas ir bijis pakļauts jebkāda šķidrums iedarbībai, nokritis vai bojāts citā veidā. Lai izvairītos no elektrostrāvas sitiena nemēģiniet pastāvīgi izjaukt un remontēt ierīci, nepieciešamības gadījumā griežaties Servisa centrā.
- Esiet uzmanīgi, izmantojot ierīci bērnu tuvumā.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Eļļas radiators paredzēts darbam tikai vertikālā stāvoklī.
- Lai izvairītos no apdegumu iegūšanas darbības laikā nepieskarieties ierīces uzkaršušajai virsmai, izmantojiet rokturi.
- Nenovietojiet eļļas radiatoru blakus viegli uzliesmojošiem priekšmetiem un vielām vai priekšmetiem, kas deformējas augstas temperatūras iedarbībā.

UZMANĪBU:

- Lai izvairītos no elektrotīkla pārslodzes, nepieslēdziet eļļas radiatoru vienlaicīgi ar citām jaudīgām elektroierīcēm pie vienas un tās pašas elektrotīkla līnijas.
- Ne ar ko nepasedziet ierīci tās darbības laikā.

SALIKŠANA

- Apgrieziet eļļas radiatoru ar vadības paneli uz leju.
- Uzstādiet kājiņas ar ritenīšiem starp divām malējām radiatora sekcijām no abiem tā galiem.
- Uzlieciet "U"-veida skavas (katru divos atvērumos) tā, lai tās a.
- Novietojiet radiatoru normālā stāvoklī un pārliecināties par radiatora apvalku.
- Nofiksējiet kājiņas ar uzgriežņiem-austiņām, ka tas ir stabils!

DARBS

- Uzstādiet jaudas regulatoru un temperatūras regulatoru minimālajā stāvoklī, pieslēdziet ierīci pie elektrotīkla.

JAUDAS UZSTĀDĪŠANA

- Radiatora jaudas darbu iespējams mainīt ar jaudas regulatoru:
 - "0" – izslēgts;
 - "I" – minimāla jauda;
 - "II" – vidēja jauda;
 - "I" un "II" vienlaicīgi – maksimāla jauda;

TEMPERATŪRAS REGULATORS

- Uzstādiet temperatūras regulatoru maksimālajā stāvoklī.
- Kad gaiss telpā būs pietiekami uzsilis, lēnām pagrieziet temperatūras regulatoru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam līdz tam, kamēr nodzisis gaismas indikators. Ierīce automātiski uzturēs uzdoto temperatūru istabā.
- Lai izmanītu temperatūru: pagrieziet temperatūras regulatoru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam – tās samazināšanai, pulksteņrādītāja virzienā – tās paaugstināšanai.
- Kad temperatūra pazemināsies zemāk par uzdoto, automātiski ieslēgsies sildīšanas elements un iedegsies atbilstošais gaismas indikators (ja uzstādīta maksimālā jauda, tad abi).

VENTILATORS

- Dotais radiatora modelis aprīkots ar iebūvētu ventilatoru siltā gaisa konvekcijas uzlabošanai.

UZMANĪBU:

- Lai izvairītos no siltuma noplūdes, telpas ieteicams turēt slēgtas, citādi tās nesasils.
- Pēc izmantošanas beigām uzstādiet darba regulatoru stāvoklī "0", termostatu minimālajā stāvoklī un atslēdziet radiatoru no elektrotīkla.

TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Regulāri attīriet radiatoru, starp plāksnēm sakrājušies netīrumi samazina tā darbības efektivitāti.
- Pirms tīrīšanas atslēdziet radiatoru no elektrotīkla un ļaujiet tam pilnībā atdzist.
- Noslaukiet radiatoru no ārpuses ar mitru, mīkstu drānu. Neizmantojiet organiskus šķīdinātājus, agresīvas ķīmiskas un abrazīvas vielas.
- Tīrīšanas laikā neizmantojiet asus priekšmetus, lai nesabojātu aizsargslāni.

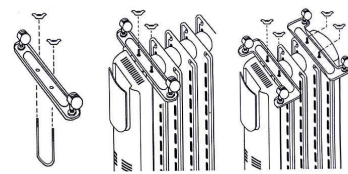
GLABĀŠANA

- Pirms tīrīšanas pārliecināties, ka ierīce ir atslēgta no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Izpildiet TĪRĪŠANAS UN KOPŠANAS sadaļas nosacījumus.
- Satiniet barošanas vadu.
- Ierīci glabājiet sausā, vēsā vietā.

L EKSPLUATĀVIMO SAĻYGOS

APSAUGOS PRIEMONĒS

- Atidzīai perskaitykite duotąją instrukciją prieš prietaiso eksploatavimą gedimų vengimui naudojant. Neteisintas naudojimas gali sugadinti gaminį, atnešti materialinę žalą, arba atnešti žalą naudotojo sveikatai.
- Prieš patį pirmą įjungimą patikrinkite, ar atitinka techninės gaminio charakteristikos, nurodytos ant lipduko su techninėmis charakteristikomis, elektros tinklo parametrams.
- Naudoti tik buitiniais tikslais. Prietaisas neskirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenaudoti ne patalpose ir tarp aukšto drėgnumo sąlygų.
- Nenardinkite prietaisą ir maitinimosi laidą į vandenį arba kitus skysčius.



- Atjungiant prietaisą nuo elektros tinklo laikykites ranka už šakutės, o netempkite už maitinimosi laido.
- Stebėkite, kad maitinimosi laidas neliesų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, jeigu jis nenaudojamas.
- Nenaudokite prietaisą su sugadintu maitinimosi laidu arba šakute, o taip pat jeigu jis buvo pakenktas skysčiais arba kažkoku kitu būdu. Elektros srovės nutrenkimo vengimui nebandykite savarankiškai ardyti ir taisyti prietaisą, jeigu prireiks kreipkitės į serviso centrą.
- Būkite atsargus, naudojant prietaisą šalia vaikų.
- Nepalikite įjungtą prietaisą be priežiūros.
- Aliejiniai radiatoriai skirti darbui tik vertikaloje padėtyje.
- Apdegimų vengimui nelieskite darbo metu įkaitusio prietaiso paviršiaus, naudokite rankenas.
- Nestatykite aliejinį radiatorių šalia lengvai užsidegančių arba deformuojančių po temperatūros poveikio daiktus arba skysčius.

DĖMESIO:

- Elektros tinklo perkrovos vengimui, nejunkite aliejinį radiatorių kartu su kitais galingais elektros prietaisais prie vieno elektros tinklo.
- Niekuo neužklokite dirbančio prietaiso.

SURINKIMAS

- Apsukite aliejinį radiatorių valdymo panele į apačią.
- Nustatykite kojeles su ratukais tarp dvejų kraštinių radiatoriaus sekcijų iš abiejų pusių.
- Įstatykite "U"-vaizdingas kabes (kiekvieną į dvi skyles) taip, kad jos apglemžtu radiatoriaus gaubtą.
- Užfiksuokite kojeles veržlėmis-avilėmis.
- Pastatykite radiatorių į normalią padėtį ir įsitinkite, kad jis pastovus!

DARBAS

- Nustatykite galingumo ir termoregulatorius į minimalią padėtį, pajunkite prietaisą prie elektros tinklo.

GALINGUMO NUSTATYMAS

- Radiatoriaus darbo galingumą galima keisti galingumo reguliatoriu:
 - "0" – išjungtas;
 - "I" – minimalus galingumas;
 - "II" – vidutinis galingumas;
 - "I" ir "II" kartu – maksimalus galingumas;

TERMOREGULIATORIUS

- Nustatykite termoregulatorių į maksimalią padėtį.
- Kai oras patalpoje pakankamai apšils, lėtai pasukite termoregulatorių prieš laikrodžio rodyklę tol, kol neužges šviesos indikatorius. Prietaisas automatiškai palaikys nusistačiusią patalpoje temperatūrą.
- Temperatūros pakeitimui: Pasukite termoregulatorių prieš laikrodžio rodyklę – jos sumažinimui, o pagal laikrodžio rodyklę – padidimui.
- Kai temperatūra nusileis žemiau duotosios, automatiškai įsijungs šildantis elementas ir užsidegs atitinkamas indikatorius (jeigu nustatytas maksimalus galingumas, tai abudu).

VENTILIATORIUS

- Duotasis radiatoriaus modelis aprūpintas įmantuotu ventiliatoriumi šilto oro kovekcijos pagerinimui.

DĖMESIO:

- Šilumos nutekimo vengimui patalpą reikia laikyti uždaryta, kitaip ji ne apšils.
- Po naudojimo pabaigos nustatykite darbo reguliatorių į padėtį "0", termostatą į minimalią padėtį ir atjunkite radiatorių nuo elektros tinklo.

VALYMAS IR PRIEŽIURA

- Reguliariai valykite radiatorių, todėl, kad kaupiami nešvarumai tarp plokščių nuima jo darbo efektyvumą.
- Prieš valymą atjunkite radiatorių nuo elektros tinklo ir duokite jam pilnai atvėsti.
- Pratrinkite radiatorių iš išorės drėgna minkšta medžiaga. Nenaudokite organinių tirpiklių, agresyvių cheminių arba abrazyvių medžiagų.
- Nenaudokite valant aštrių daiktu, kad nepakenktumėte apsaugos sluoksni.

SAUGOMJIMAS

- Prieš saugojimą įsitinkite, kad prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo ir pilnai atvėso.
- Atlikite reikalavimus VALYMAS ir PRIEŽIURA skyrių.
- Suviniokite maitinimosi laidą.
- Saugokite prietaisą sausoje vėsioje vietoje.

☑ HASZNALATI UTASÍTÁS

FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- A készülék használatá elött, a készülék károsodása elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a Kezelési útmutatót. A helytelen kezelés a készülék károsodásához, anyagi kárhoz, vagy a használó sérüléséhez vezethet.
- A készülék első használatá elött, ellenőrizze egyeznek-e a címkén megjelölt műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.
- Csak otthoni használatra, ne használja nagyüzemi célra.
- Ne használja a készüléket házon kívül, vagy nedves körülmények közt.
- A készüléket, vagy a vezetékét ne érje víz, más folyadék.
- A készülék áramtalanítása közben fogja a csatlakozódugót, ne húzza a vezetékét.
- Figyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, vagy forró felülettel.
- Használaton kívül mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Ne használja a készüléket sérült vezetékkel, csatlakozódugóval, valamint azután, hogy nedvesség érte, ütődést szenvedett, vagy más milyen képen károsodva volt. Áramütés elkerülése érdekében ne próbálja szétszerelni a készüléket, forduljon szakszervizhez.
- Legyen különösen óvatos, amikor gyerekek közelében használja a készüléket.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- Az olajos fűtőtest csak függőleges helyzetben használható.
- Égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen a működő készülékhez, illetve meleg részeihez, használja a fogantyút.
- Ne állítsa az olajos fűtőtestet gyúlékony, vagy hőtől deformálódó tárgyak, illetve szerek mellé.

FIGYELEM:

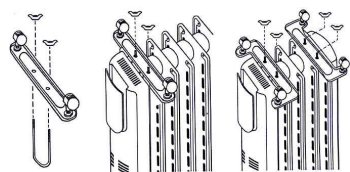
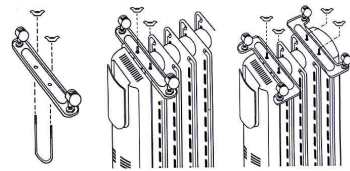
- Az elektromos hálózat túlterhelése elkerülése érdekében ne csatlakoztassa egyidejűleg az olajos fűtőtestet más elektromos készülékkel egy és ugyan azon hálózathoz.
- Letakarni a működő készüléket tilos!

ÖSSZESZERELÉS

- Fordítsa fel az olajos fűtőtestet úgy, hogy a vezérlőasztal lefelé nézzen.
- Helyezze fel a lábakat a kerekkel mindkét oldalon a két szélső részleg közé.
- Helyezze fel az "U"-alakú kapcsokat (mindegyiket két nyílásba) úgy, hogy átfogják a készülékházat.
- Rögzítse a talpat csavaranyával.
- Állítsa a fűtőtestet normál helyzetbe, és bizonyosodjon meg, hogy szilárdan áll!

JAVASLATOK A KEZELÉSHEZ

- Állítsa a teljesítmény szabályzót és hő szabályzót minimális helyzetbe, csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.



ТЕЛЖЕСІТМӨН ҰЛЛІТАСА

- А телжесітмөн szabályzó сегісгегівал ыәлөзтәтһассә ә әкәзүлөк телжесітөкпөссөгегі:
 - “0” – ккәкәпсөлвә;
 - “I” – мкнмәлс телжесітмөн;
 - “II” – көзөпөс телжесітмөн;
 - “I” әс “II” өгөдөжәүлөг – мәксмәлс телжесітмөн;

ҺӨSZABÁLYZÓ

- Ұллтса ә һө szabályzót мәксмәлс һөзетбө.
- Амккк ә лөвөгө ә һөлісөгбөн өлөггө фөлмөлсзк, фөрдтса ә һө szabályzót әз әрәмәтәт жәрәсәнәк өлленкөзө ірәнйәбә әддг, әмг өл нөм әлсәнәк ә жөзлөләрпәк. А кәзүлөк әутомәткәсән фөннтәртжә ә һөлісөгбөн бөәлт һөмөрсөклетөт.
- А һөмөрсөклет мөгвәлөзтәтәсә өрөкөбөн фөрдтсә ә һө szabályzót әз әрәмәтәт жәрәсәнәк өлленкөзө ірәнйәбән – ә һөмөрсөклет ксөккөні фөг, әз әрәмәтәт жәрәсәнәк ірәнйәбән – ә һөмөрсөклет өмөлдөні фөг.
- Амккк ә һөлісөгбөн ә һөмөрсөклет ә бөәллтөт әл әск – ә мөлөгтөөлөм әутомәткәсән бөкәпсөл, әс кыгүл ә мөгфөлөл жөзлөләрпә (әә ә мәксмәлс телжесітмөн вән бөәллтвә, әккк мкндкөт жөзлөләрпә).

VENTILÁTOR

- Әз әдөтт төпүсү фүтөтөст бөәпөітөт вентиләтөррәл вән өлләтвә, әм жәвтжә ә мөлөг лөвөгө ккөвекціөжәт.

FIGYELEM:

- А мөлөг лөвөгө ккзвәрәгәсә өрөкөбөн тәртсә бөзәрвә ә һөлісөгөт, күлөбнө ә һөлісөг нөм фөг фөлмөлдөңдө.
- Әзәнәләт әтән әллтсә ә мөккөдөс szabályzót “0” һөзөтбө, ә һө szabályzót – мкнмәлс һөзөтбө, әс әрәмәләнтсә ә фүтөтөстөт.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Рөндсзөсөн тцзтцтсә ә фүтөтөстөт, мөвәл ә ләпк ккзт өссзөгөүлт сзөннөзөдөс ксөккөнтә ә кәзүлөк мөккөдөсөнөк һәтәсәт.
- Тцзтцтәс өлөтт әрәмәләнтсә ә кәзүлөкөт, әс һәгжә телжөсөн лөһүлн.
- Төрлөжө мөг күвүрлө ә фүтөтөстөт пұһә, нөдвөс төрлөкөңдөвө. Нө әзәнәлөң сзөвөс өлдөзсөрт, әгрөссзөв көмәлә әс сүрөлөзсөрт.
- Тцзтцтәс ккзбөн нө әзәнәлөң өлөс тәргәкәт, мөвәл мөсәрөүлөһә ә вөдөбөркөләт.

TÁROLÁS

- Тәрөләс өлөтт гөзөдөжөн мөг, һөгә ә кәзүлөк әрәмәләнтвә вән әс телжөсөн лөһүлт.
- Көвөссә ә Тцзтцтәс Әс Карбәнтәртәс рөз лөпөсөіт.
- Төкөржө фөл ә вөзөтөкөт.
- Нөвөс, сзәрәз һөлөн тәрөлжә.

ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Пәйдәләнү кезіндө бұзылмәуә үшүн құрәлдә қолдәнүдә алдындә осы нұсқәудә ықыләспөн оқып шығыңыз. Дұрыс қолдәнбәу бұйымның бұзылуынә әкөлү, мәтериәлдәк нө қолдәнүшынң дөнсаулғынә зян көлтүрү мүмкін.
- Алғәшқә қосудың алдындә бұйымның тәхникәлқ сипәттәмәсынң жәпсырмәдәгә, әлөктр жүйөсіндө көрсөтлгөн пәрәметрлөрүнә сөкжөстөгін төксеріңіз.
- Төк қәнә тұрмыстық мәқсәттәрдә қолдәнәләдә. Құрәл өнөркөсіптк қолдәнүгә әрнәлмәгән.
- Жәйдән тәс нө жоғәрә дымқылдә жәғдәйдә қолдәнәлмәйдә.
- Құрәлдә нө бәудә сұғә нөмөсө бәсқә сұйықтықтәргә бәтәрмәңіз.
- Құрәлдә қорөктөнү жүйөсінөн сөңдиргөңдө шәңышқынә ұстәңіз, әл қорөктөнү бәуынән тәртпәңіз.
- Қорөктөнү бәуынң өткір жиектөр жәнө ыстық үстлөргө тимөуін қәдәғәләңіз.
- Жәбдәқты тәзәләудың алдындә нө ол қолдәнәлмәсә әрқәшән әлөктр жүйөсінөн сөңдиріп тәстәңіз.
- Қорөктөнү бәуә нө шәңышқынә зәқымдәлгән, сонөмөн бйрө сұйықтықтәрдң әсөрүнә тәп бөлгән, құләп түскөн нөмөсө тәгә бәсқә жәғдәйдә зәқымдәлгән құрәлдә қолдәнбәңіз. Әлөктр тоғынң ұруынә тәп бөлмәү үшүн өздігінөн тәлдәүгә жәнө жөңдөүгә тәлпәнбәңіз, қәжет бөлсә сөрвөс ортәлғынә бәрыңіз.
- Бәләләрдың жәнындә құрәлдә қолдәнгәндә ықыләстә болыңіз.
- Қосылгән құрәлдә қәрәусыз қәлдәрмәңіз.
- Мәйлә рәдәитор төк қәнә тк жәйдә жұмыс өстөүгә әрнәлгән.
- Күйіп қәлмәү үшүн жұмыс уәқытынә құрәлдң қыздырылгән бөттөрүнә тимөңіз, тұтқәнә қолдәнәңіз.
- Мәйлә рәдәитордә тез тұтәнәтүн нөмөсө тәмпәртурәнң әсөрүнөн дөформәціәләтүн зәттәрмөн жәнө мүлктөрдң қәсіндә қоймәңіз.

НАЗАР:

- Қорөктөнү жүйөсін шәмәдән тәс жүктөмөү үшүн, мәйлә рәдәитордә бәсқә қуәттә әлөктр әспәптәрмөн бйр уәқыттә бйр гәнә әлөктр жүйөсінә өскө қоспәңіз.
- Жұмыс өстөп тұрғән құрәлдә өштөнөмөн жәппәңіз.

ҚҰРАСТЫРУ

- Мәйлә рәдәитордә бәсқәрү пәнөлөмөн төмөн төнкөріңіз.
- Дөңгөлөкшөлөр бәр әяқшәләрдә рәдәитордң шөткә өк сөкціәләрынң әрәсүнә оның өк сөңнә орнәтәңіз.
- “U”- бөйнөлә тұтқәнә (әрбйрн өк төсиккө) оләр рәдәитордң қәптәмәсүн қәмәтәтәндәйд өтөп сәлөңіз.
- Тәгәрықтәрмөн әяқшәләрдә бөкітөп қойыңіз.
- Рәдәитордә қәлөптә күйгө қойыңіз жәнө оның тұрәқтылығынә көзі жөткөзөңіз!

ЖҰМЫС

- Қуәттәлқ рөттөушүн жәнө төрмө рөттөушүн “0” күйөнө орнәтәңіз, құрәлдә әлөктр жүйөсінә қосыңыз.

ҚУАТТЫЛЫҚТЫ ҚОЮ

- Рәдәиторың жұмыс қуәттәлқын қуәттәлқ рөттөушөмөн өзгөртөүгө бөләдә:

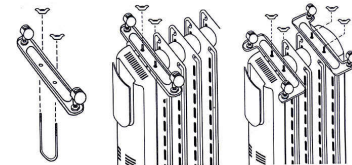
- “0” – өшөрлгөн;
- “I” – өң әз қуәттәлқ;
- “II” – ортә қуәттәлқ;
- “I” жәнө “II” бйр уәқыттә - бәрәншә көп қуәттәлқ;

ТЕРМОРЕТТЕУШ

- Төрмө рөттөуштә бәрәншә көп күйгө орнәтәңіз.
- Жәйдә әуә жөткөліктә жылынғәндә, төрмө рөттөуштә сәғәт тлінө қәрсә жәрәқты өндикәторләр өшкөңгө дөйн бәуә әйнәлдөрыңіз. Құрәл бөлмөдөгә орнәтәлгән тәмпәртурәнә әвтомәттә сүйөмөлдөйді.
- Тәмпәртурә өзгөртөү үшүн: төрмө рөттөуштә сәғәт тлінө қәрсә әйнәлдөрыңіз - оның төмөңдөтөүгә әрнәлгән, әл сәғәт тлімөн – жоғәрәләтөүгә әрнәлгән.
- Тәмпәртурә бөрлгөннөн төмөн түскөңдө, жылытқыш өлөмөттә әвтомәттә түрдөқосыләдә жәнө ләйықтә жәрәқты өндикәторә жәнәдә (өгер бәрәншә көп қуәттәлқ орнәтәсә, өднә өкөуін).

ЖЕЛДЕТКІШ

- Рәдәитор осы үлгөсі жылы әуә ккөвекціәсүн жәқсәртөү үшүн қосә сәлынғән жөлдөткөшпөн жәбдөқтәлгән.



HAZAP:

- Жылудың кемімеуі үшін жайды жабық ұстау керек, әйтпесе ол жылынбайды.
- Қолдану соңында жұмыс реттеуішін "0" күйіне орнатыңыз, термостат ең аз күйге және радиаторды электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Радиаторды ұдайы тазалаңыз, себебі пластиналардың арсына жиналған кір оның жұмыс нәтижелілігін төмендетеді.
- Тазалаудың алдында радиаторды электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз және оған суынуға мұрша беріңіз.
- Радиаторды сыртынан дымқыл жұмсақ матамен сүртіңіз. Органикалық еріткіштер, агрессивтік химиялық немесе қайрақты заттарды қолданбаңыз.
- Тазалау барысында қорғау жабындыларына зақым келтірмеу үшін өткір заттарды пайдаланбаңыз.

САҚТАУ

- Сақтаудың алдында құралдың электр жүйесінен сөндірілгеніне және толық суынғанына көз жеткізіңіз.
- ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ бөлімінің барлық талаптарын орындаңыз.
- Қоректену бауын ораңыз.
- Құралды құрғақ салқын орында сақтаңыз.